

DROBYSHEV VILLAGE LIBRARY OF THE PUBLIC LIBRARY OF THE LYMAN AH OF THE KRAMATORSK RAYON OF THE DONETSK OBLAST

1. How did your job change due to the war? What were the challenges most caused by war for your library or you as a librarian?/Як змінилася ваша робота через війну? Які були найбільші виклики, спричинені війною, для вашої бібліотеки і для вас як бібліотекаря?

Моя робота з безпосереднього спілкування з читачами перейшла в дистанційний формат через повне руйнування будівлі, де знаходилася бібліотека та майже повну втрату бібліотечного фонду. Це й був найбільший виклик. Треба було знайти такі форми роботи, щоб не втратити користувачів і бути їм корисними і цікавими. І ми з цим впоралися, якщо аналізувати нашу роботу.

My work on direct communication with readers switched to a remote format due to the complete destruction of the building where the library was located and the almost complete loss of the library fund. That was the biggest challenge. It was necessary to find such forms of work in order not to lose users and to be useful and interesting to them. And we coped with it, if we analyze our work.

2. How does your library support its community and users during the war?/Як ваша бібліотека підтримує свою громаду та користувачів під час війни?

Я, як бібліотекар, займаюся волонтерством - для дітей і дорослих ВПО проводяться різноманітні заходи. Допмагаю своїм читачам брати участь в конкурсах, фестивалях, флеш-мобах, за що вони одержують грамоти, сертифікати, подяки. Це неабияк спонукає їх до розвитку своїх творчих здібностей.

As a librarian, I am engaged in volunteering - various events are held for children and adult IDPs. I help my readers to participate in competitions, festivals, flash mobs, for which they receive certificates, thanks. This greatly encourages them to develop their creative abilities.

3. How has your library adapted to the conflict?/Як ваша бібліотека адаптувалася до конфлікту?

Перейшла на дистанційну роботу, про що я написала вище

I switched to remote work, which I wrote about above

4. Is there any other information you'd like Americans to know?/Чи є якась інша інформація, яку ви хотіли б повідомити американцям?

Дуже б хотілося, щоб американці знали, що ми не здалися і продовжуємо працювати в надскладних умовах, бо ми не можемо зрадити своїх читачів і дуже потребуємо допомоги .

I would very much like the Americans to know that we have not given up and continue to work in extremely difficult conditions, because we cannot betray our readers and are in dire need of help.

5. What is one word to describe your experience as a library expert during the war?/Яким одним словом можна охарактеризувати ваш досвід бібліотечного фахівця під час війни?

Перекваліфікація і адаптування.

Retraining and adaptation.

6. Are there any pictures, audio, or videos you would like to provide for this exhibit?/Чи є фотографії, аудіо чи відео, які ви хотіли б надати для цієї виставки?











7. Would you like to provide any caption or context for this photo/audio/video?/Чи бажаєте ви надати будь-який підпис або контекст для цієї фотографії/аудіо/відео?

На перших фото бібліотека, якою вона була до війни. А на останньому - те, що від неї залишилося. Але люди дуже хочуть читати навіть так, бо це чи не єдина розрада для них зараз. Про це красномовно свідчить останнє фото.

The first photos show the library as it was before the war. And on the last - what is left of it. But people really want to read even like that, because this is almost the only consolation for them now. This is eloquently evidenced by the last photo.

8. If you would like to provide your name and institution, please do so here./Якщо ви хочете вказати своє ім'я та установу, зробіть це тут.

Завідуюча Дробишевською селищною бібліотекою Публічної бібліотеки Лиманської ОТГ
Краматорського району Донецької області - Бабакова Любов Іванівна .

Head of the Drobyshev Village Library of the Public Library of the Lyman AH of the Kramatorsk Rayon
of the Donetsk Oblast - Babakova Lyubov Ivanivna.